

# VIRTUAL SUNDAY

12 de septiembre / September 12, 2021 | 10:30 a.m.

# CALVARY DC

Join us on Zoom  
[bit.ly/ZoomCalvaryDC](https://bit.ly/ZoomCalvaryDC)  
Or watch live at  
[facebook.com/calvarydc](https://facebook.com/calvarydc)

**Rut: Un cuento de labor, migración, amor, y tierra**

**Ruth: A Story of Labor, Migration, Love, & Land**



# Worship at Calvary

## Current COVID Plan

### Sundays at 10:30 a.m.

**In-Person Worship** at Calvary will take place on the **First and Third Sundays** of the month. **Virtual Worship** will take place on the **Second and Fourth Sundays** of the month. *Fifth Sundays will be Virtual with a special afternoon Outdoor Gathering.*

**In-Person Sundays**, we will also livestream at [facebook.com/CalvaryDC](https://facebook.com/CalvaryDC).

**Virtual Sundays**, you can join us on Zoom at [bit.ly/ZoomCalvaryDC](https://bit.ly/ZoomCalvaryDC)  
or watch us at [facebook.com/CalvaryDC](https://facebook.com/CalvaryDC).

The best way to stay connected and receive any updates or changes to this schedule is to visit [www.calvarydc.org](https://www.calvarydc.org) and sign up for our weekly newsletter.



Please read detailed COVID Entry and Exit protocols for In-Person Sundays which can be found at the end of the bulletin. While inside the building, we ask that you remain masked at all times. Restrooms are located below the sanctuary or near the registration table where you first entered.

# Alabando | Worshipping

## La Bienvenida | Welcome

*Pastor Maria*

## Cántico de Alabanza | Song of Praise

**“Esta Lucecita/This Little Light of Mine”**

*sung by Tim Shaw*

**Esta lucecita, la dejaré brillar  
Esta lucecita, la dejaré brillar  
Esta lucecita, la dejaré brillar  
Brillará, Brillará, Brillará!**

**This little light of mine, I'm gonna let it shine  
This little light of mine, I'm gonna let it shine  
This little light of mine, I'm gonna let it shine  
Let it shine, let it shine, let it shine!**

## Palabras de Alabanza | Call to Worship

*Ed Wyatt, Deacon*

*Amparo Palacios Lopez, Liturgist*

One: Desde el norte hasta el sur y desde el este hasta el oeste

**All: We come as one people to worship.**

One: Dios nos creó y nos dio aliento de vida

**All: Blessed be God who calls us to serve!**

One: El Espíritu de Justicia nos guía

**All: Blessed be God who liberates us into new life.**

One: Porque somos un pueblo jubiloso

**All: We celebrate the presence of God within us.**

One: Porque somos un pueblo trabajador

**All: We celebrate the presence of God among us.**

One: ¡Dios camina con su pueblo!

**All: Alleluia and Amen!**

*-from Resurrection Metropolitan Community Church*

## La Paz de Cristo | Passing the Peace

*Ed Wyatt, Deacon*

*Amparo Palacios Lopez, Liturgist*

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**

La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

## Respondemos Juntos | Responding Together

**Make Us One | Haznos Uno**

**Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.**

**Let your love flow so the world will know we are one in you.**

**Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.**

**Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.**

# Escuchando | Listening

## Comunión | Communion

Pastor Sally

## Dando en Linea | Giving Online

Please visit [www.calvarydc.org/give](http://www.calvarydc.org/give). Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.



## Una Reflección | A Musical Reflection

**“Where You Go/Dónde Vayas”**  
*sung by Rhea Williams*

**Where you go, I will go  
Where you stay, I will stay  
Your people will be my people,  
And your God my God.**

**Dónde vayas, yo iré  
Dónde vives, viviré  
Tu pueblo será mi pueblo  
Y tu Dios mi Dios.**

## Lectura | Scripture Lesson

**Rut | Ruth 2**  
*Amparo Palacios Lopez, Liturgist*

Tenía Noemí un pariente de su marido, hombre rico de la familia de Elimelec, el cual se llamaba Booz. <sup>2</sup>Y Rut la moabita dijo a Noemí: Te ruego que me dejes ir al campo, y recogeré espigas en pos de aquel a cuyos ojos hallare gracia. Y ella le respondió: Ve, hija mía. <sup>3</sup>Fue, pues, y llegando, espigó en el campo en pos de los segadores; y aconteció que aquella parte del campo era de Booz, el cual era de la familia de Elimelec. <sup>4</sup>Y he aquí que Booz vino de Belén, y dijo a los segadores: Jehová sea con vosotros. Y ellos respondieron: Jehová te bendiga. <sup>5</sup>Y Booz dijo a su criado el mayordomo de los segadores: ¿De quién es esta joven? <sup>6</sup>Y el criado, mayordomo de los segadores, respondió y dijo: Es la joven moabita que volvió con Noemí de los campos de Moab; <sup>7</sup>y ha dicho: Te ruego que me dejes recoger y juntar tras los segadores entre las gavillas. Entró, pues, y está desde por la mañana hasta ahora, sin descansar ni aun por un momento. <sup>8</sup>Entonces Booz dijo a Rut: Oye, hija mía, no vayas a espigar a otro campo, ni pases de aquí; y aquí estarás junto a mis criadas. <sup>9</sup>Mira bien el campo que sieguen, y síguelas; porque yo he mandado a los criados que no te molesten. Y cuando tengas sed, ve a las vasijas, y bebe del agua que sacan los criados. <sup>10</sup>Ella entonces bajando su rostro se inclinó a tierra, y le dijo: ¿Por qué he hallado gracia en tus ojos para que me reconozcas, siendo yo extranjera?

<sup>11</sup> Y respondiendo Booz, le dijo: He sabido todo lo que has hecho con tu suegra después de la muerte de tu marido, y que dejando a tu padre y a tu madre y la tierra donde naciste, has venido a un pueblo que no conociste antes. <sup>12</sup> Jehová recompense tu obra, y tu remuneración sea cumplida de parte de Jehová Dios de Israel, bajo cuyas alas has venido a refugiarte. <sup>13</sup> Y ella dijo: Señor mío, halle yo gracia delante de tus ojos; porque me has consolado, y porque has hablado al corazón de tu sierva, aunque no soy ni como una de tus criadas. <sup>14</sup> Y Booz le dijo a la hora de comer: Ven aquí, y come del pan, y moja tu bocado en el vinagre. Y ella se sentó junto a los segadores, y él le dio del potaje, y comió hasta que se sació, y le sobró. <sup>15</sup> Luego se levantó para espigar. Y Booz mandó a sus criados, diciendo: Que recoja también espigas entre las gavillas, y no la avergoncéis; <sup>16</sup> y dejaréis también caer para ella algo de los manojos, y lo dejaréis para que lo recoja, y no la reprendáis. <sup>17</sup> Espigó, pues, en el campo hasta la noche, y desgranó lo que había recogido, y fue como un efa de cebada. <sup>18</sup> Y lo tomó, y se fue a la ciudad; y su suegra vio lo que había recogido. Sacó también luego lo que le había sobrado después de haber quedado saciada, y se lo dio.

<sup>19</sup> Y le dijo su suegra: ¿Dónde has espigado hoy? ¿y dónde has trabajado? Bendito sea el que te ha reconocido. Y contó ella a su suegra con quién había trabajado, y dijo: El nombre del varón con quien hoy he trabajado es Booz. <sup>20</sup> Y dijo Noemí a su nuera: Sea él bendito de Jehová, pues que no ha rehusado a los vivos la benevolencia que tuvo para con los que han muerto. Después le dijo Noemí: Nuestro pariente es aquel varón, y uno de los que pueden redimirnos. <sup>21</sup> Y Rut la moabita dijo: Además de esto me ha dicho: Júntate con mis criadas, hasta que hayan acabado toda mi siega. <sup>22</sup> Y Noemí respondió a Rut su nuera: Mejor es, hija mía, que salgas con sus criadas, y que no te encuentren en otro campo. <sup>23</sup> Estuvo, pues, junto con las criadas de Booz espigando, hasta que se acabó la siega de la cebada y la del trigo; y vivía con su suegra.

---

Now Naomi had a kinsman on her husband's side, a prominent rich man, of the family of Elimelech, whose name was Boaz. <sup>2</sup> And Ruth the Moabite said to Naomi, "Let me go to the field and glean among the ears of grain, behind someone in whose sight I may find favor." She said to her, "Go, my daughter." <sup>3</sup> So she went. She came and gleaned in the field behind the reapers. As it happened, she came to the part of the field belonging to Boaz, who was of the family of Elimelech. <sup>4</sup> Just then Boaz came from Bethlehem. He said to the reapers, "The Lord be with you." They answered, "The Lord bless you." <sup>5</sup> Then Boaz said to his servant who was in charge of the reapers, "To whom does this young woman belong?" <sup>6</sup> The servant who was in charge of the reapers answered, "She is the Moabite who came back with Naomi from the country of Moab." <sup>7</sup> She said, 'Please, let me glean and gather among the sheaves behind the reapers.' So she came, and she has been on her feet from early this morning until now, without resting even for a moment."

<sup>8</sup> Then Boaz said to Ruth, "Now listen, my daughter, do not go to glean in another field or leave this one, but keep close to my young women. <sup>9</sup> Keep your eyes on the field that is being reaped, and follow behind them. I have ordered the young men not to bother you. If you get thirsty, go to the vessels and drink from what the young men have drawn." <sup>10</sup> Then she fell prostrate, with her face to the ground, and said to him, "Why have I found favor in your sight, that you should take notice of me, when I am a foreigner?" <sup>11</sup> But Boaz answered her, "All that you have done for your mother-in-law since the death of your husband has been fully told me, and how you left your father and mother and your native land and came to a people that you did not know before. <sup>12</sup> May the Lord reward you for your deeds, and may you have a full reward from the Lord, the God of Israel, under whose wings you have come for refuge!" <sup>13</sup> Then

she said, “May I continue to find favor in your sight, my lord, for you have comforted me and spoken kindly to your servant, even though I am not one of your servants.”

<sup>14</sup>At mealtime Boaz said to her, “Come here, and eat some of this bread, and dip your morsel in the sour wine.” So she sat beside the reapers, and he heaped up for her some parched grain. She ate until she was satisfied, and she had some left over. <sup>15</sup>When she got up to glean, Boaz instructed his young men, “Let her glean even among the standing sheaves, and do not reproach her. <sup>16</sup>You must also pull out some handfuls for her from the bundles, and leave them for her to glean, and do not rebuke her.”

<sup>17</sup>So she gleaned in the field until evening. Then she beat out what she had gleaned, and it was about an ephah of barley. <sup>18</sup>She picked it up and came into the town, and her mother-in-law saw how much she had gleaned. Then she took out and gave her what was left over after she herself had been satisfied. <sup>19</sup>Her mother-in-law said to her, “Where did you glean today? And where have you worked? Blessed be the man who took notice of you.” So she told her mother-in-law with whom she had worked, and said, “The name of the man with whom I worked today is Boaz.” <sup>20</sup>Then Naomi said to her daughter-in-law, “Blessed be he by the Lord, whose kindness has not forsaken the living or the dead!” Naomi also said to her, “The man is a relative of ours, one of our nearest kin.” <sup>21</sup>Then Ruth the Moabite said, “He even said to me, ‘Stay close by my servants, until they have finished all my harvest.’” <sup>22</sup>Naomi said to Ruth, her daughter-in-law, “It is better, my daughter, that you go out with his young women, otherwise you might be bothered in another field.” <sup>23</sup>So she stayed close to the young women of Boaz, gleaning until the end of the barley and wheat harvests; and she lived with her mother-in-law.

# Creciendo | Growing

## Música Especial | Special Music

### “Tus Pasos”

*composed by Diana Gameros  
sung by Rhea Williams*

¡mira a dónde llegarán tus pasos, al dejar tu  
patria por detrás!  
con profundo amor y un niño en brazos  
al azul tus pies quieren llegar

look where your footsteps will take you  
as you leave your homeland behind!  
with a deep love and a child in your arms  
to the blue sea your feet want to arrive

sigues el susurro de una ola  
el viento del desierto ha quedado atrás  
con un paso lento y otro largo  
con un poco de paciencia llegarás

the wind of the desert has vanished  
now guided by the whisper of a wave.  
with a slow pace, a long step,  
and a little bit of patience you will get there

mira a dónde llegarán tus pasos  
al azul tus pies te llevarán  
el mar te espera  
en su abrazo tibio te quiere arrullar  
el mar te arrullará

¡look where your footsteps will take you  
to the blue sea your footsteps will arrive  
the sea awaits you in her warm embrace  
she wants to sing you a lullaby  
the sea will sing you a lullaby

oh oh oh oh...

oh oh oh oh ...

¡mira a dónde llegarán tus pasos,  
al azul pacífico! y llegando  
el blanco porvenir te recibe con flores  
de mi jardín.  
el blanco porvenir te recibe con flores  
de mi jardín.  
el blanco porvenir te recibe con flores  
de mi jardín.

look where your footsteps will take you,  
to the pacific blue! and as you arrive  
the bright future greets you  
with flowers from my garden.  
the bright future greets you  
with flowers from my garden.  
the bright future greets you  
with flowers from mi garden.

oh oh oh oh ...

oh oh oh oh ...

deja que tus pies cansados duerman  
con el arrullo del mar  
con mi canto bailan las estrellas  
celebrándote al llegar

may your tired feet get some sleep  
with the lullaby of the sea  
the stars dance to my song  
celebrating you upon your arrival

que el jardín más bello hoy florezca  
mil flores te voy a cortar  
que tu corazón valiente sepa  
que mereces mil flores más

may the most beautiful garden flourish  
I will cut a thousand flowers for you  
may your brave heart know  
that you deserve a thousand flowers more

oh oh oh oh ...

oh oh oh oh ...

mira a dónde llegaron tus pasos,  
al azul tus pies llegaron ya.

look where your footsteps have taken you!  
to the blue sea your feet have landed at last

## Reflecciones en el Mes de la Herencia Hispana Special Hispanic Heritage Month Reflections

*Pastor Maria*

### Himno | Departing Hymn

**“Tu Has Venido a La Orilla”**  
*sung by Tim Shaw*

Tú has venido a la orilla  
No has buscado a sabios, ni a ricos  
Tan solo quieres que yo te siga  
Señor, me has mirado a las ojos  
Sonriendo, has dicho mi nombre  
En la arena, he dejado mi barca  
Junto a ti, buscaré otro mar

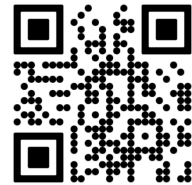
Tú necesitas mis manos  
Mis cansancios que a otros descansen  
Amor que quiero seguir amando  
Señor, me has mirado a las ojos  
Sonriendo, has dicho mi nombre  
En la arena, he dejado mi barca  
Junto a ti, buscaré otro mar

### Bendición | Benediction

*Pastor Elijah*

Sign up for our weekly newsletter, **Latest Happenings**.  
Visit [calvarydc.org](http://calvarydc.org) and select “Sign up for Updates.”

Contact the Deacon of the Week Ed Wyatt,  
[edwyattdc@gmail.com](mailto:edwyattdc@gmail.com) with your cares and concerns.





# ANNOUNCEMENTS

---

## **Salima Appiah-Duffell: Published Author!!**

Our very own Salima is a debut author, with [The Bennet Women](#) having just come out this week! We are so proud of Salima and all the work that went into making this happen!!! (And if you'd like to buy indie, she's even got [a link for that!](#))

---

## **Providing a Welcome to Afghan Refugees**

Church World Service (CWS) has worked with newly-arriving refugees from Afghanistan for decades and is working now to be part of welcoming 50,000 Afghans in the coming weeks. To put this in perspective, that's more than the number of refugees the U.S. welcomed in the last two years combined.

Several Calvary members attended a CWS webinar on how to help Afghan refugees. At a follow-up conversation, we decided to explore options for how our Calvary community can welcome Afghan refugees. Please stay tuned for future announcements on this project!

We will meet again to talk about possible ways to welcome Afghan refugees on Monday evening, Sept 20 at 8:00 pm. Please talk to Sandi Auman, Eugenia Reyes, Jackie Wright, Amparo Palacios or Carol Blythe for more information.

If you would like to donate for immediate needs, please go to the [CWS "Welcoming Afghans" project](#).

# A RETURN TO IN-PERSON

## Guidelines for Worship

---

Please read through these practices as we seek to ensure your safety.

### **When you enter:**

Upon arrival, you will come through the Greene entrance by the church office. This will allow us to streamline our entrances and ensure that everyone, whether they are coming from the street or from the garage, is filtered through the same path.

When entering from the garage, please use the phone at the elevator doors to dial 0, which will connect you to the office where they will let you up. Once in the elevator, please select G1. We won't have the elevator set for open access for health and safety reasons, so we can ensure we're funneling everyone in through appropriate entry protocol.

At the entrance, you will be asked to sign in if you have not pre-registered, and your temperature will be taken to make sure you do not have a temperature.

### **In the building:**

Once you have completed entry practices, you will make your way up to the Sanctuary entrance. Once there, the ushers will help you find a seat.

The pews will be cordoned off to half their length, alternating from row to row, to ensure we are able to social distance between pods of people while inside.

Masks will continue to be worn inside the building and during service, and hand sanitizer will be available.

### **After service:**

We will exit the Sanctuary in an orderly, social distanced manner as we head outside for our Coffee Hour. We will be holding these outdoors to make sure we are properly social distanced and to mitigate the risks that are associated with masks being off indoors.

### **General Practices:**

We ask that you follow all established COVID protocols: self-screen and stay home if you display any symptoms, maintain social distancing, wear your mask indoors, and wash your hands frequently and thoroughly.

## OUR LABOR TOGETHER | A Mission Statement

---

We are a multi-racial, multi-ethnic community of Christ followers committed to the sacred work of anti-racism, social justice, and radical inclusion.

## OUR BELOVEDNESS | A Values Statement

---

We affirm that God celebrates the creative diversity of God's kin-dom, loving people of every color, faith, nationality, immigration status, sexual orientation, gender identity and expression, physical and cognitive ability, and economic status. It matters that people who have been historically marginalized by the Christian church in America see themselves listed here as God's beloved. In other words, ***YOU*** are our values statement.

- We believe Black Lives Matter. Further still, Black Lives are precious and beloved by God. We are a church shaped by this profound theological statement. Until this is fully understood and expressed in the policies and practices of this nation's political and social life, it is essential for people of faith to keep saying, and living, this truth.
- We believe no human being is "illegal," and as a Sanctuary Church, we fully welcome and support people of all immigration statuses.
- We believe LGBTQ+ lives are sacred, beautiful, and ought to be fully included and affirmed in all aspects of congregational life and leadership.
- We celebrate that our worshipping life is multi-lingual and multi-dimensional, especially shaped by Latin American, particularly Salvadoran, traditions, and the Historic Black Church tradition.
- We value interfaith inclusion and welcome people of any and all faith traditions to find a home here.
- We value people for who they are and not for their role in an economy where wealth accumulates and people struggle to live.
- We acknowledge that we gather on the traditional land of the Piscataway, Anacostan, and Nacotchtank Peoples past and present, and honor with gratitude the land itself and the people who have stewarded it throughout the generations. We believe that the earth is sacred and that we must continue to learn how to be better caretakers of the land we inhabit.
- We value diverse theological voices which have long stood on the margins within the Christian tradition in America.

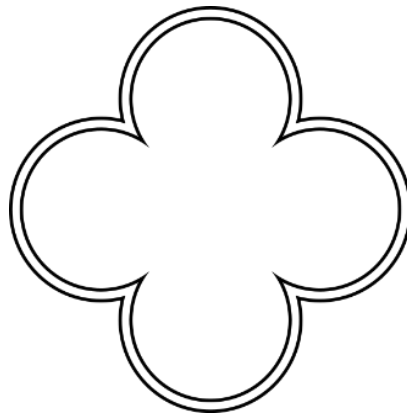
## OUR HOLY IMAGINATION | A Vision Statement

---

We believe that Jesus identifies particularly with oppressed and marginalized people and invites us into radically inclusive community. As a historically white church with the sacred gift of now being a multiracial Christian community, we hear the clarion call to engage in the active and disruptive work of anti-racism and decolonization, both within ourselves and in the world. Ultimately, we commit to this labor as a *joyful* act of discipleship that leads us ever deeper into the Gospel of liberation and life.

# REMEMBER IN PRAYER

Brian Cook, friend of the Kosmidis family; Shalom scholar, Karla Giron, and members of the Baptist Association of El Salvador; Liubov Russell; Javier Dario Galindo, Nathalie Galindo-Lee's brother; Paul Lansing; Joe and Shirley Taylor, Jessica Taylor's parents; Marlene Shambaugh, Courtney Miller's aunt; Loved ones of George Floyd, Ahmaud Arbery, Breonna Taylor, and all who are unjustly taken from this life by the sin of white supremacy; Each and every one of us, particularly the most vulnerable among us as we face the effects of COVID-19 together; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Maria Isabel Bueso; Luis Campos; Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dorothy Dale, Amy Dale's aunt; Argentina Jiguan; Rena Jirack; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; The Langford Family; Rich Madigan; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Alison Peebles; Roxana Rodezno, Lorena Pereira's sister-in-law; Brian Scott, Yolanda Appiah-Kubi's brother and Salima Appiah-Duffell's uncle; Jackie Sellers, Janice Glover's sister; Farooq Shabazz, Sakeenah Shabazz's brother; Ruby Shepherd; Dr. Lilia Stoycheva, friend of Liubov Russell; Olive Tiller; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents; In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights; We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation; Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform; Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes; Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil; Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere; Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status.



### CHURCH STAFF

<b>Sally Sarratt</b> (she/her)	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)
<b>Maria Swearingen</b> (she/her)	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)
<b>Elijah Zehyoue</b> (he/him)	Associate Pastor (ezehyoue@calvarydc.org, ext. 133)
<b>Sabra Barrett</b> (she/her)	Communications/Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org, ext. 124)
<b>Al Jeter</b> (he/him)	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)
<b>Jojo Andigsen</b> (he/him)	Facilities (jandigsen@calvarydc.org)
<b>Zack Eccleston</b> (he/they)	Church Operations and Communications Coordinator (zeccleston@calvarydc.org)

### CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW  
Washington DC 20001

202.347.8355  
[www.calvarydc.org](http://www.calvarydc.org)